



ОБОРУДОВАНИЕ ДЛЯ
ЗУБОТЕХНИЧЕСКИХ ЛАБОРАТОРИЙ

ИНСТРУКЦИИ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ И ОБСЛУЖИВАНИЮ **EVOLUTION EV1 S J**

EVOLUTION EV1 S J

ОГЛАВЛЕНИЕ

1. ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ.....	4
1.1. Важно.....	4
1.2. Значение пиктограмм	4
1.3. Предупреждения.....	4
1.4. Безопасность и безопасное отключение.....	5
1.5. Предупреждения о безопасности.....	5
1.5.1. Электрические опасности.....	5
1.5.2. Механические опасности.....	5
1.6. Меры безопасности.....	5
1.7. Особенности Evolution EV 1 SJ.....	6
1.8. Утилизация отходов.....	6
1.9. Гарантия.....	6
1.10. Транспортировка и хранение.....	7
2. ОПИСАНИЕ.....	7
2.1.1. Область применения и возможности использования.....	7
2.1.2. Оснащение EV 1 SJ.....	7
2.2. Регистрационная пластина.....	7
2.2.1. Другие этикетки, размещенные на EV 1SJ.....	8
3. УСТАНОВКА И ОБСЛУЖИВАНИЕ.....	8
3.1. Установка и использование.....	8
3.1.1. Извлечение устройства из упаковки.....	8
3.1.2. Подготовка прибора.....	9
3.1.3. Использование генератора пара.....	9
3.1.4. Описание работы светодиодов.....	10
3.2. Чистка и техническое обслуживание.....	10
3.2.1. Чистка Evolution EV 1SJ.....	10
3.2.2. Техническое обслуживание.....	10
3.2.3. Служба технической поддержки.....	11



Рис. 1-1

1. ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

1.1. Важно



Обратите внимание.

Итальянская версия данного руководства является основной, на основе которой сделаны переводы.

Пожалуйста, прочтите эти инструкции по установке, эксплуатации и техническому обслуживанию устройства перед его вводом в эксплуатацию, чтобы избежать его неправильного использования или любого повреждения.

1.2. Значение пиктограмм



Указывает на опасные ситуации для оператора и/или пациента



Указывает на ситуации, связанные с опасностью поражения электрическим током



Указывает на опасные ситуации из-за высоких температур



Читайте и следуйте инструкциям в руководстве

1.3. Предупреждения

Настоящее руководство составлено для парогенератора EVOLUTION версии EV1 SJ для зуботехнической лаборатории.

Производитель устройства:

Silfradent S.r.l.

Via G. Di Vittorio N°35/37

47018 S. Sofia (FC), ITALY

Tel. +39 0543 970684

Fax +39 0543 970770

WEB: www.silfradent.com E-mail: info@silfradent.com

Силфрадент С.р.л. поздравляет и благодарит вас за выбор этого устройства.

Ниже мы дадим некоторые предварительные указания, которые помогут на начальных этапах контакта с изделием.

Важно убедиться, что гарантийный талон, заполненный и заверенный продавцом, находится в упаковке.



Обратите внимание.

Перед извлечением оборудования из упаковки проверьте наличие всех компонентов, описанных в пункте 2.1.2.

Компания Silfradent S. r.l. разработала это руководство с целью помочь пользователю в использовании оборудования и с целью облегчения ввода в эксплуатацию и эксплуатации оборудования.

Silfradent S. r.l. снимает с себя ответственность за ущерб, причиненный третьим лицам или изменения устройства, возникшие в результате неправильного использования устройства.

Каждое оборудование поставляется с копией настоящего буклета.

Соблюдение инструкций, содержащихся в этом документе, необходимо для правильной работы. Следует избегать использования устройства для целей, отличных от тех, которые указаны в инструкции по эксплуатации и брошюре. Несоблюдение инструкций, содержащихся в настоящем буклете, приводит к немедленному прекращению действия гарантии.



Обратите внимание.

При любом запросе всегда указывайте:

Дату покупки, модель оборудования и регистрационный номер, указанные на заводской этикетке, расположенной на задней стороне устройства.

Удаление заводской этикетки приведет к аннулированию гарантии

1.4. Безопасность и безопасное отключение

Перед использованием пользователь всегда должен проверить функционирование и состояние прибора. Прекратите использование, если какие-либо компоненты не находятся в идеальном состоянии.

Прежде чем оставить прибор без присмотра, выключите главный выключатель и, при необходимости, отсоедините шнур питания от сетевой розетки.

Никогда не используйте поврежденное оборудование.



Обратите внимание.

Убедитесь, что напряжение питания, указанное на табличке с техническими данными, соответствует напряжению в электрической сети.

1.5. Предупреждения о безопасности

1.5.1. Электрические опасности



Предостережение!

Во избежание риска поражения электрическим током данное оборудование следует подключать только к розетке с защитным заземлением.

При чистке или дезинфекции следите за тем, чтобы жидкость не попала внутрь устройства.

Никогда не используйте растворители или легковоспламеняющиеся материалы вблизи этого или другого электрооборудования.

Никогда не извлекайте шнур питания и не беритесь за него мокрыми руками (опасность поражения электрическим током).

Всегда проверяйте, не поврежден ли шнур питания



Важно!

Никогда не проводите техническое обслуживание или чистку, не отсоединив шнур питания.

1.5.2. Механические опасности



Внимание!

Это профессиональный пароочиститель, он подает водяной пар высокой температуры.

Горячие поверхности.

1.6. Меры безопасности



Внимание!

Никакие модификации прибора не допускаются.

Технические данные, информация и характеристики изделий, описанные в руководстве по монтажу и эксплуатации, соответствуют текущим спецификациям на момент публикации данного руководства.

Возможны изменения в изделии в результате технических нововведений, это не дает пользователю права на соответствующие изменения в уже установленных устройствах

1.7. Технические характеристики EV1 SJ

Внутренний код	Источник питания	Внешние предохранители
EV1 S J	230 В +/-10% 50/60 Гц 1700 Вт По запросу: 120 В +/-10% 50/60 Гц 1700 Вт	Стеклянный быстродействующий 6,3x32мм (1/4"x1"1/4): 1 x F 1A 250В и 1x F 10A 250В для 230В или 1 x F 1A 250В и 1x F 20A 250В для 120В
Интерфейс оператора	Два разноцветных светодиода Манометр, указывающий область правильной работы Один переключатель на передней панели и один на задней панели Пистолет с регулировкой потока и активацией пара на рукоятке.	
Safety	Крышка с предохранительным клапаном. Внутренний предохранительный клапан. Электронный контроль уровня воды в котле. Нагревательный элемент не контактирует с водой. Термостат и защитный термopлавкий предохранитель на нагревательном элементе.	
Рабочее давление	5 бар	
Размеры ДхШхВ (мм)	365 x 235 x 320, включая ручку.	
Условия эксплуатации	Использование в помещении, высота до 2000 м над уровнем моря, влажность до 80%, температура окружающей среды от 2 до 40°C	

1.8. Утилизация отходов



Оборудование нельзя считать твердыми бытовыми отходами, это электрическое и электронное оборудование (WEEE).

Его можно разобрать, переработав нержавеющей сталь.

Для получения дополнительной информации обратитесь в ближайший офис Silfradent S.r.l.

1.9. Гарантия

Silfradent S.r.l. гарантирует покупателю, что отремонтирует или - по своему собственному усмотрению - заменит любую деталь, имеющую дефекты конструкции или материалов, при нормальных условиях эксплуатации в течение одного года с даты, указанной на табличке с серийным номером на обратной стороне оборудования.

Силфрадент С.р.л. не несет ответственности за ущерб, причиненный:

- Внешними причинами (плохое качество воды или неправильная установка)
- Использованием оборудования не в соответствии с правилами.
- Некачественным ремонтом
- Изменениями, внесенными неуполномоченными третьими лицами.

Ответственность за ремонт и техническое обслуживание устройства несут технические специалисты Silfradent или обслуживающий персонал, уполномоченный Silfradent S.r.l.



Обратите внимание.

Для использования и ремонта парогенератора Evolution EV 1 SJ следует использовать только оригинальные запасные части.

Гарантия предоставляется заводом Silfradent S.r.l.

Гарантия не распространяется на дефекты или повреждения, возникшие в результате::

Использование не в соответствии с инструкциями данного руководства.

Неправильное или ненадлежащее обслуживание пользователем.

Несанкционированное открытие внешнего корпуса.

Несанкционированное вмешательство или изменение.

Эксплуатация в условиях окружающей среды, не соответствующих указанным для изделия.

Использование неоригинальных принадлежностей.

Чистка неподходящими средствами.

1.10. Транспортировка и хранение

В случае возврата упакуйте товар надлежащим образом, используя, по возможности, оригинальную упаковку.

Желательно застраховать посылку.

Ответственность за ущерб, возникший в результате ненадлежащей упаковки, лежит на покупателе.

Транспортировка и хранение прибора ДОЛЖНЫ ОСУЩЕСТВЛЯТЬСЯ при температуре окружающей среды от -20°C до $+70^{\circ}\text{C}$, относительной влажности от 10 до 90% и давлении от 500 до 1060 ГПа.

2. ОПИСАНИЕ

2.1.1. Область применения и возможности использования

Evolution EV 1SJ - это парогенератор, предназначенный для очистки металлических отливок, инструментов, фрез, конструкций из сплавов и всех видов керамики.

2.1.2. Оборудование

- 1 Пароочиститель
- 1 Бутыль для заправки (EV1BOT)
- 1 Гарантийный сертификат
- 1 Декларация о соответствии
- 1 Руководство по эксплуатации

2.2. Регистрационная пластина

Пластина с данными находится на задней панели устройства и содержит данные, указанные ниже.

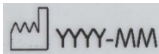
 Silfradent srl via G.di Vittorio, 35/37 S.SOFIA -FC- ITALY Made in Italy		 Оборудование соответствует требованиям CE	
Адрес производителя		 XXXX-YYY- ZZZ Серийный номер	
 EV1 S J Номер по каталогу		 EVOLUTION Модель	
230 Vac 50/60 Hz 1700 W		 Ознакомьтесь с правилами безопасности и руководством по эксплуатации	
 YYYY-MM Дата изготовления			
 Не утилизируйте как твердые бытовые отходы, а используйте центры сбора		 Следуйте инструкциям по использованию.	
 EVOLUTION  EV1 S J  XXXX-YYY- ZZZ 230 Vac 50/60 Hz 1700 W  YYYY-MM Silfradent srl via G.di Vittorio, 35/37 S.SOFIA -FC- ITALY Made in Italy  F 1A 250V 6,3x32mm (1/4"x1 1/4")   F 10A 250V 6,3x32mm (1/4"x1 1/4") 			

Рис. 2-2 регистрационная пластина

Рис. 2-2 регистрационная пластина

2.2.1. Другие этикетки, размещенные на EV1 S J

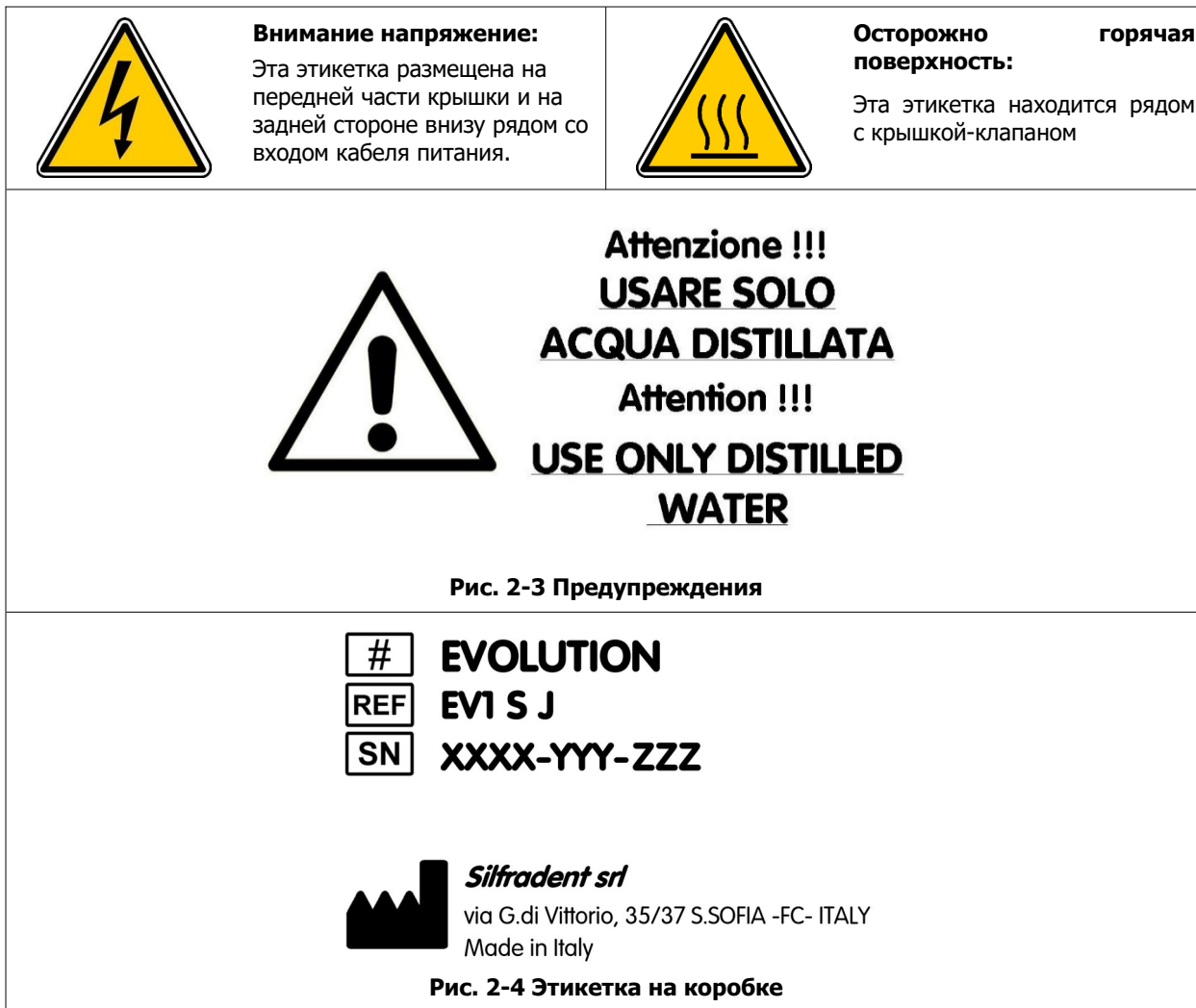


Рис. 2-3 Предупреждения

EVOLUTION
REF EVI S J
SN XXXX-YYY-ZZZ

 **Silfradent srl**
via G.di Vittorio, 35/37 S.SOFIA -FC- ITALY
Made in Italy

Рис. 2-4 Этикетка на коробке

2.2.2. Предохранители



Рис. 2-5 положение регистрационной пластины.

На задней стороне устройства расположены два держателя предохранителей с быстродействующими стеклянными патронными предохранителями размером 6,3 x 32 мм (1/4"x 1 1/4"), один F 1A 250В и один F 10A 250В. Их правильное положение обозначается стрелкой и указанием значения на табличке с данными, расположенной слева от них (см. рис. 2.4).

Если их необходимо заменить, обратите внимание на указанное значение.

3. УСТАНОВКА И ОБСЛУЖИВАНИЕ

3.1. Установка и использование

3.1.1. Извлечение оборудования из упаковки

Несмотря на то, что для подготовки к транспортировке были приняты все меры по предотвращению повреждений при транспортировке, важно проверить целостность устройства после извлечения его из упаковки.

Убедитесь, что внешняя сторона упаковки не подвергалась ударам или деформации.

Убедитесь, что все компоненты целы.

В случае обнаружения каких-либо повреждений следует немедленно отправить поставщику соответствующее письмо с жалобой.

Упаковочный материал оборудования должен быть сохранен в целости на случай, если потребуется отправить машину обратно для проверки или капитального ремонта.

В случае возврата поставщику отправляйте все компоненты, чтобы поставщик мог их проверить.

3.1.2. установка

Убедитесь, что рядом с точкой опоры прибора нет предметов (кабелей, труб, платформ и т.д.), которые могли бы нарушить его устойчивость.

Убедитесь, что розетка находится в легкодоступном месте, и что она подключена к заземлению.

Наполните бутылку для заправки водой.

Снимите черную завинчивающуюся крышку с верхней части EV1 S J.

Вставьте наконечник бутылки для заправки во впускной патрубок. Наполните бойлер водой.

Снова закрепите винтовую крышку.

При первом заполнении в пустой бойлер поступает около двух бутылок воды (около 3 литров).

Затем бойлер наполнится примерно 2,5 литрами воды, так как автоматический уровень сигнализирует о недостатке воды.

Всегда используйте только деминерализованную или дистиллированную воду.



важно!

При наполнении бойлера:

- выключите выключатель на панели
- **всегда ждите, пока индикатор давления на манометре не достигнет нуля (полностью повернется против часовой стрелки)**
- осторожно открутите крышку бойлера, обращая внимание на остатки горячего пара
- подождите, пока давление не станет равным нулю (ослабление крышки может привести к выходу пара)
- открутите крышку
- наполните бойлер примерно полтора бутылками воды (около 2,5 литров), в любом случае уровень наполнения ограничен, не нажимайте на бутылку с силой, так как это может привести к переполнению.



Внимание!

Никогда не пытайтесь открутить крышку бойлера, когда прибор включен и/или находится под давлением

3.1.3.

3.1.4. Использование пароочистителя



- Заполните бойлер, как указано выше
- Подключите кабель питания к правильно заземленной розетке
- Включите выключатель сзади устройства
- включите выключатель "POWER" на передней панели
- подождите пока давление достигнет рабочего значения:
 - индикатор "Heat" меняется с красного на зеленый,
 - стрелка манометра находится в синей зоне;

теперь вы можете использовать пар, нажав кнопку на пистолете.

Поворотом ручки на передней части пистолета можно регулировать поток пара.



Когда котел опустеет, дождитесь, пока давление не станет равным нулю, и наполните его, как показано выше.

**Обратите внимание!**

Перед включением EV1 S J рекомендуется проверить уровень и при необходимости долить воду в бойлер.

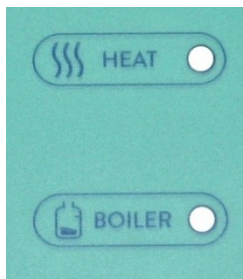
Это позволит вам работать без потери времени

3.1.5. Описание работы светодиодов

Индикатор Heat (верхний)

Контроль нагрева:

- Горит зеленым при достижении давления
- Горит красным при нагревании
- Гаснет при достижении уровня



Индикатор бойлера (нижний)

Контроль уровня:

- Зеленый, если в бойлере есть вода (датчик уровня закрыт)
- Красный свет около 1 минуты, когда уровень воды ниже датчика температуры

По истечении минуты с непокрытым датчиком уровня оба светодиода мигают красным цветом, а зуммер звучит прерывисто.

При срабатывании теплового предохранителя оба светодиода горят постоянным красным цветом и прерывисто звучит зуммер.

В этом случае устройство должно быть отправлено в сервисное обслуживание



Внимание!

Оборудование должно использоваться только квалифицированным персоналом.
Всегда используйте дистиллированную или деминерализованную воду



важно!

Поскольку это оборудование с питанием от сети 230 В, необходимо соблюдать все соответствующие меры предосторожности.

- Убедитесь, что условия эксплуатации соответствуют действующим нормам, относящимся к электрическим системам.
- Убедитесь, что розетка имеет защитное заземление.
- Не используйте несколько розеток, подключайте только к настенной розетке.

3.2. Чистка и техническое обслуживание



Важно!

- При чистке или дезинфекции следите за тем, чтобы жидкость не попала внутрь.
- Никогда не используйте легковоспламеняющиеся продукты для очистки устройства или его аксессуаров.
- Никогда не выполняйте техническое обслуживание или чистку, не отключив шнур питания.
- Перед использованием всегда проверяйте целостность корпуса и отсутствие доступа к электрическим частям из-за повреждения корпуса..
- В случае повреждения корпуса обратитесь в сервисную службу.
- Кабель питания не должен иметь порезов или повреждений, которые могут привести к поражению электрическим током.

3.2.1. Чистка Evolution EV 1 SJ

Не используйте абразивные моющие средства и не используйте уксус или любой другой кислотный чистящий раствор для чистки пароочистителя, так как это может нарушить целостность резервуара или корпуса из нержавеющей стали.

Используя дистиллированную воду, мы рекомендуем очищать резервуар ежегодно.

3.2.2. Техническое обслуживание

Для обеспечения длительного срока службы используйте только дистиллированную или деминерализованную воду.

Заменяйте прокладку колпачка не реже одного раза в три месяца, снимая изношенную прокладку и заменяя ее новой.

Не реже одного раза в два года обращайтесь в авторизованный центр для проверки компонентов безопасности машины.



Внимание!

Операции по техническому обслуживанию всегда следует выполнять, когда пароочиститель остыл, и после отсоединения вилки питания.

3.2.3. Служба технической поддержки

Техническую помощь оказывает Silfradent S.r.l. В случае технических проблем оборудование должно быть обслужено техническими специалистами Silfradent S.r.l. или отправлено обратно производителю.

В запросах на обслуживание всегда указывайте название, код устройства и серийный номер, указанные на пластине, расположенной на задней панели устройства.

Когда машину нужно вернуть производителю, всегда отправляйте все детали, чтобы можно было провести полную проверку функциональности.

По запросу сотрудников службы технической поддержки компания Silfradent S.r.l. предоставляет всю информацию и запасные части, необходимые для ремонта прибора.



Внимание!

Доступ к внутренним частям оборудования должен осуществляться исключительно техническим персоналом, уполномоченным Silfradent S.r.l.



Внимание!

Никогда не пытайтесь открыть устройство, внутри присутствуют опасные напряжения и температуры.

Всегда отсоединяйте кабель питания перед выполнением любых работ на устройстве.



Внимание!

Схемы подключения и техническая информация доступны ответственному персоналу.

Для ремонта и получения дополнительной информации необходимо связаться с Silfradent S.r.l.

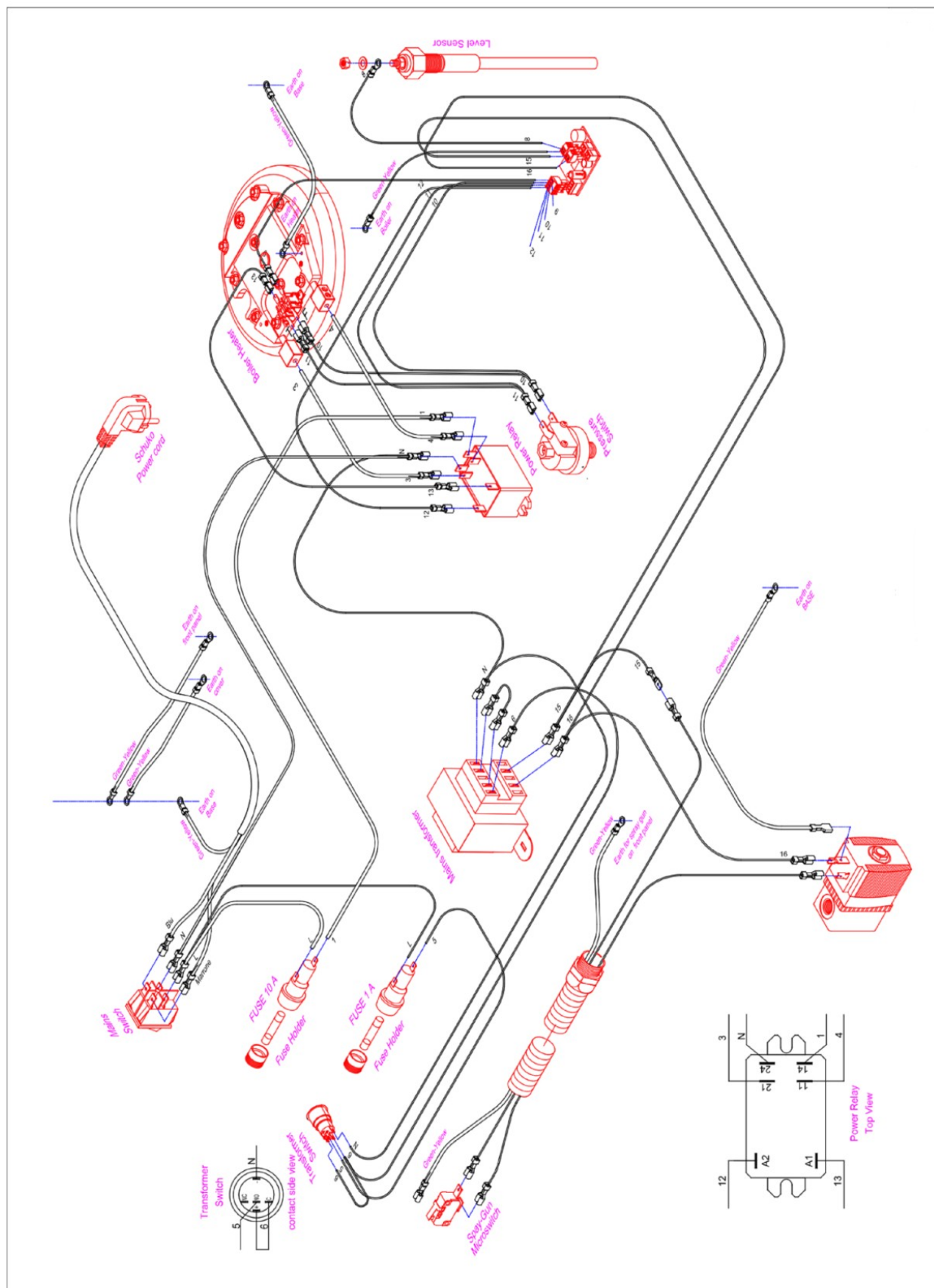


Рис. 3-7 Схема электрических соединений 230 В



Silfradent srl
via G. Di Vittorio, 35/37
47018 S. Sofia (FC)
ITALIA

Tel. **0543.970684**
Fax **0543.970770**
www.silfradent.com
e-mail: info@silfradent.m